

2 John wenjhtl'è

¹ Sɪ Zezi wecheekeèdeè aht'ee, Nòhtsɪ edegha dɔ gòhchì sù gɪts'ò eehtl'è. Nàowo ehkw'u k'èè gɪghoneetɔ, sɪ zɔ̀-le, hanikò dɔ hazɔ̀ nàowo ehkw'u k'èhogeetɔ sù ededɪ sɪ goghonegeetɔ hɔt'e.

² Nàowo ehkw'u k'èè ts'eedaa sù godzeè yì eda hɔt'e, eyɪts'ɔ welɔ̀ while ts'ò goxè wehòhɔ̀ ha hɔt'e.

³ Nòhtsɪ-Gotà eyɪts'ɔ Weza Zezi-Krɪ goxè sɔgɪwɔ̀ xè gots'ò gɪdzeè eteèzɪ welè eyɪts'ɔ goxè sìghà hòɔ̀ agule hanɪ-ɪdè nàowo ehkw'u k'èè ełeghɔnets'eetɔ ha.

⁴ Naxɪts'ɔ dɔ mòhdaa nàowo ehkw'u k'èè geeda wek'èehsɔ t'à sù sɪnà, Nòhtsɪ-Gotà hanɪ ts'eeda ha gòhdɪ ɪlè k'èè.

⁵ Sèot'ɪ, nàowo eładɪ ghɔ naxɪts'ò eehtl'è nùle, hanikò kèhɔts'ɪhwho gots'ɔ nàowo wek'èts'eezɔ̀ sù ghɔ naxɪts'ò eehtl'è aht'ɪ. Ełeghɔnets'eetɔ ha dehwhɔ̀ hɔt'e.

⁶ Dɪ hanɪ ełeghɔnets'eetɔ hɔt'e: Nòhtsɪ weyatɪ k'èats'ɪt'e. Ełeghɔnets'eetɔ ha hɔt'e, kèhɔts'ɪhwho gots'ò weghɔ aàhkwo ɪlè.

⁷ Dɔ ghɔyageeɔ̀a lɔ̀ dɪ nèk'e dɔ ta ts'ò agejà hɔt'e. Zezi-Krɪ dɪ nèk'e wegòhɪ sù gɪgha ehkw'u-ahodɪ nùle. Hanɪ dɔ sù eghɔyageeɔ̀a-dɔ̀ agɪt'e, eyɪts'ɔ Zezi-Krɪ ts'ò kànegɪɔ̀a dɔ̀ agɪt'e.

⁸ Edexoahdɪ, ayɪ gha eghàlaahdaa sù naxɪghɔ wedihòlè sò̀, hanikò eyɪ k'èxa degghà neɪɪ naxɪghàhòt'á ha welì.

⁹ Amɪ Zezi nakweè ts'ɪɔ̀ tɪmɔ̀da xè Zezi wegòdɪ hoghàweetɔ̀ sù yek'èdɪ-le nɪdè Nòhtsɪ yexè

at'ı nùile. Ekò amì t'aats'ò Zezì wegodi k'èdì sù Nòhtsı-Gotà eyıts'ò Weza wexè agııt'e họt'e.

¹⁰ Dọ t'alàa-sù Zezì wegodi k'èdì-le xè ekọ-le hoghànaxeehtọ nıdè naxıkò goyaetła aweahlè-le, eyıts'ò naxıxè nàwedè-le.

¹¹ Amì edekò goyaetła ayehzıı sù yexè yehoııı k'èè eghàlaeda họt'e.

¹² İlaà t'asıı ıọ ghọ naxıts'ò eehtı'è ha họt'e, hanıkò enıhtı'è eyıts'ò enıhtı'èchıı t'à welè-le dehwhọ. Hanıkò naxıts'àhtıa ha dehwhọ, naxıxè whıhda gà naxıts'ò gohde ha dehwhọ, hanı-ıdè elexè sù goınà ha họt'e.

¹³ Nòhtsı wets'ò dọ jọ nàgedè sù, “Naxıxè sıghà welè,” naxègedı.

Nòhtsı Nıhtl'è
Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New
Testament & Portions of Old Testament

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

Tłchq Genesis and New Testament
About Tłchq

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

About This Translation

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

Copyright Information

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written

permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

dccb8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81